

Abstract - Prof. Dr. Daniela Elsner, Uni Frankfurt:

Multimodal, multilingual und innovativ: Mehrsprachige digitale Bilderbücher für den Fremdsprachenunterricht in der Grundschule

Bereits im Fremdsprachenunterricht der Grundschule sind Lehrkräfte dazu aufgefordert komplexe Aspekte wie Mehrsprachigkeit, Interkulturelle Kompetenz, Language Awareness sowie Kommunikations- und Medienkompetenz zu verbinden und auf Schülerseite integrativ und nicht getrennt voneinander zu entwickeln. In den Bildungsstandards lassen sich jedoch kaum konkrete Anhaltspunkte dazu finden, wie dies umzusetzen ist.

Um dieses Defizit auszugleichen bedarf es Materialien und Unterrichtskonzepte, die sprachliche und kulturelle Diversität zum Ausgangs- und Zielpunkt medialer und autonomer Lernprozesse machen und im Unterricht ohne großen Aufwand oder mehrsprachige Vorkenntnisse der Lehrkraft eingesetzt werden können. Vor diesem Hintergrund sind im Rahmen des europäischen Projektes MuViT (*Multilingual Talking Books*), digitale Bildergeschichten mit Ton und Schrift in fünf verschiedenen Sprachen entstanden, die sich für den Einsatz im Fremdsprachenunterricht eignen.

Dass mit diesen Büchern sowohl das leise und laute Lesen in mehreren Sprachen gleichzeitig gefördert werden kann und insbesondere die Ausbildung von Language Awareness bereits in der Grundschule in Gang gesetzt werden kann, soll in diesem Beitrag anhand einiger Beispiele und Videographien von Schülerinnen und Schülern während der Bearbeitung der Bücher gezeigt werden.